

ASIGNATURA/IRAKASGAIA: GRIEGO/GREKERA

CURSO 2016/2017 IKASTURTEA

OPCIÓN A

Plutón rapta a su sobrina Perséfone

Posidón se casó con Anfítrite, hija de Océano [...].

Πλούτων¹ δὲ Περσεφόνης² ἐρασθείς³, Διὸς⁴ συνεργούντος, ἥρπασεν αὐτὴν κρύφα.

Δημήτηρ⁵ δὲ μετὰ λαμπάδων νυκτός τε καὶ ἡμέρας κατὰ πᾶσαν τὴν γῆν ζητοῦσα

περιίει⁶· μαθοῦσα⁷ δὲ παρ' Ἑρμιονέων⁸ ὅτι Πλούτων αὐτὴν ἥρπασεν,

se indignó con los dioses, abandonó el cielo y, tomando la apariencia de una mujer, llegó a Eleusis.

APOLODORO, *Biblioteca* 1, 5, 1

NOTAS:

(Los significados en cursiva y entre comillas son los que corresponden a este fragmento)

1. Πλούτων, -ωνος (ὁ) : “*Plutón*”.
2. Περσεφόνη, -ης (ἡ) : “*Perséfone*”.
3. Nominativo singular masculino del participio aoristo pasivo de ἐράω. Puede traducirse por voz activa.
4. Ζεύς, Διὸς (ὁ).
5. Δημήτηρ, -τρος (ἡ) : “*Deméter*”.
6. 3ª sing. imperfecto indicativo de περιίειμι = περιέρχομαι.
7. Participio aoristo de μανθάνω.
8. Ἑρμιονεύς, -έως (ὁ) : “*hermionense, de Hermione*” (ciudad de la Argólida, considerada como el camino más corto para llegar al Hades).

CUESTIONES:

a.- *Lengua griega.*

- 1.- **Traducción** del fragmento griego. (6 puntos).
- 2.- Análisis **morfo-sintáctico** de los participios del texto. (1 punto).
- 3.- **Etimologías**. Los vocablos *pederasta*, *geometría* proceden de palabras que figuran en el texto.
Explica su significado etimológico reconociendo, al menos, uno de sus componentes.
- Escribe palabras castellanas que proceden de μετά y πᾶς. (1 punto).

b.- *Civilización.*

- 4.- **Comentario** del conjunto del pasaje (orientaciones posibles: autor, época, obra, ideas del pasaje, contenido cultural relacionado con los temas teóricos o el mundo actual...). (1 punto).
- 5.- **Literatura**: Desarrolla la cuestión siguiente (1 punto):
- Historiadores: Heródoto, Tucídides y Jenofonte.

ASIGNATURA/IRAKASGAIA: GRIEGO/GREKERA

CURSO 2016/2017 IKASTURTEA

OPCIÓN B

La cabeza de Orfeo llega a Lesbos

No estaría de más traer a colación una historia lesbia que sucedió hace tiempo.

ὅτε τὸν Ὀρφέα¹ διεσπᾶσαντο αἱ Θραῦται², φασὶ³ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ σὺν τῇ λύρᾳ

εἰς τὸν Ἑβρον⁴ ἐμπεσοῦσαν⁵ ἐκβληθῆναι⁶ εἰς τὸν μέλανα κόλπον⁷,

καὶ ἐπιπλεῖν γε τὴν κεφαλὴν τῇ λύρᾳ,

cantando un lamento por Orfeo –eso dice la leyenda- mientras la lira emitía sonidos cuando los vientos golpeaban sus cuerdas. Y que así fueron llevadas a las costas de Lesbos con el arco.

LUCIANO, *Al ignorante que compra muchos libros* 11, 6

NOTAS:

(Los significados en cursiva y entre comillas son los que corresponden a este fragmento)

1. Ὀρφεύς, -έως (ὅ) : “Orfeo”.
2. Θραῦται, -ης (ή) : “tracia, mujer de Tracia” (región al norte de Grecia).
3. 3ª pl. presente indicativo de φημί.
4. Ἑβρος, -ου (ὅ) : “Hebro” (nombre de un río de Tracia, identificado a menudo con el Danubio).
5. Participio de ἐμπίπτω.
6. Infinitivo **pasivo** de ἐκβάλλω : “arrastrar, llevar”.
7. κόλπος, -ου (ὅ). En el diccionario aparece el significado “golfo”, pero aquí se puede traducir por “mar”.

CUESTIONES:

a.- *Lengua griega.*

- 1.- **Traducción** del fragmento griego. (6 puntos).
- 2.- Localiza los **acusativos** del texto e indica su función sintáctica. (1 punto).
- 3.- **Etimologías.** Los vocablos *sinónimo*, *eufemismo* proceden de palabras que figuran en el texto.
Explica su significado etimológico reconociendo, al menos, uno de sus componentes.
- Escribe palabras castellanas que proceden de αὐτός y κεφαλή. (1 punto).

b.- *Civilización.*

- 4.- **Comentario** del conjunto del pasaje (orientaciones posibles: autor, época, obra, ideas del pasaje, contenido cultural relacionado con los temas teóricos o el mundo actual...). (1 punto).
- 5.- **Literatura:** Desarrolla la cuestión siguiente (1 punto):
- Forma y contenido de la Ilíada.

CRITERIOS DE CORRECCIÓN, EVALUACIÓN Y CALIFICACIÓN

<p>Se permitirá el uso del diccionario manual escolar incluido el apéndice gramatical del mismo.</p> <p>El conjunto del ejercicio será calificado sobre un total de 10 puntos, conforme a la siguiente distribución:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) un máximo de 6 puntos para la traducción del pasaje griego que se propone como cuestión nº 1. b) un máximo de 1 punto por cada una de las 4 cuestiones siguientes (cuestión nº 2, 3, 4 y 5).
<p><u>LOS CRITERIOS DE EVALUACIÓN SERÁN LOS SIGUIENTES:</u></p> <p><u>Cuestión nº 1: Traducción del fragmento original griego</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 1.- Traducir el texto griego con ayuda del diccionario. 2.- Analizar e identificar los elementos básicos de su morfología y sintaxis. 3.- Usar correctamente el diccionario, eligiendo la equivalencia correcta de las palabras griegas, expresando con orden y claridad las ideas del pasaje. 4.- Utilizar flexiblemente la lengua habitual para la expresión equivalente del léxico y estructuras sintácticas originales del griego antiguo. <p style="text-align: right;">Calificación: un máximo de 6 puntos</p>
<p><u>Cuestión nº 2: Comentario morfosintáctico</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 1.- Reconocer formas nominales, pronominales o verbales identificando y comentando las peculiaridades que en ellas aparecen. 2.- Identificar la estructura sintáctica del pasaje reconociendo correctamente sus oraciones, así como la función de cada una de sus palabras. <p style="text-align: right;">Calificación: un máximo de 1 punto</p>
<p><u>Cuestión nº 3: Léxico</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 1.- Identificar en el texto términos que han dado origen a helenismos modernos. 2.- Manejar etimologías de términos del ámbito científico, técnico y cotidiano. <p style="text-align: right;">Calificación: un máximo de 1 punto</p>
<p><u>Cuestión nº 4: Comentario del conjunto del pasaje</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 1.- Efectuar un comentario formal y conceptual sobre el pasaje distinguiendo la idea principal de las secundarias, y relacionándola con los conocimientos teóricos adquiridos. 2.- Situar en la coordenada temporal y espacial los acontecimientos del pasaje y su autor. 3.- Se valorará la claridad y orden en el análisis, la crítica razonada sobre la significación cultural de las ideas griegas y su iniciativa para vincularlas con el mundo actual, la originalidad de los planteamientos, y la exposición de las ideas cuando se compare la época griega clásica con la actual. <p style="text-align: right;">Calificación: un máximo de 1 punto</p>
<p><u>Cuestión nº 5: Legado cultural - Literatura</u></p> <ul style="list-style-type: none"> 1.- Conocer el legado cultural griego a través de su literatura. 2.- Captar valores literarios, históricos y de pensamiento. 3.- Reconocer elementos griegos de nuestra herencia cultural. <p style="text-align: right;">Calificación: un máximo de 1 punto</p>